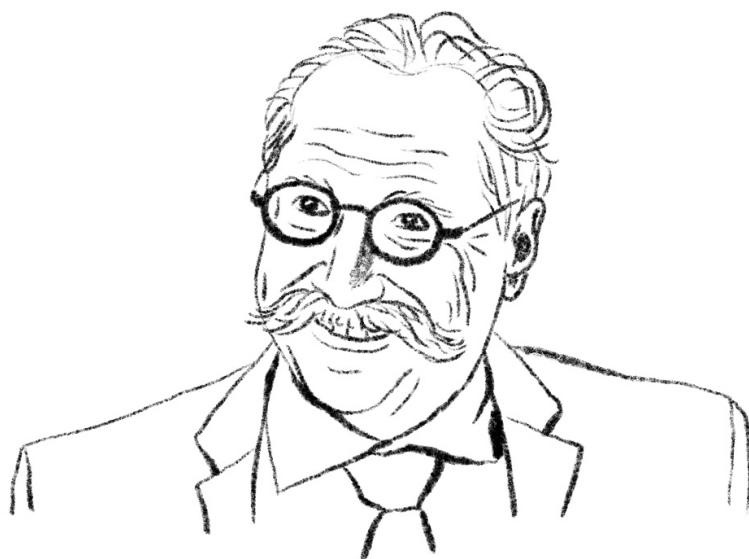



La commune de Saeul:
Hier et aujourd'hui
Un carnet participatif pour ton
circuit historique

Dédicace: le circuit historique est dédié à son initiateur, Raoul Clause, qui nous a quitté en 2018.



*Raoul Clause, maire de la commune de Saeul
2009-2018*



Bienvenue à Saeul, petite commune située dans le « Far West » du Luxembourg.

Notre commune est la moins peuplée du pays, et c'est pourquoi ses habitants l'appellent parfois affectueusement « commune-bonsaï ». Malgré sa taille modeste et son caractère rural, Saeul offre quelques sites historiques et culturels.

Nous t'invitons à prendre ce carnet et à commencer ton voyage dans le temps. Ce carnet a été créé par les élèves de l'école de Saeul et il te guidera dans ta randonnée. Tu y trouveras des informations sur les différents sites qui croiseront ta route, mais également des petites énigmes et jeux. Enfin, en téléchargeant une application permettant de lire les codes QR, tu pourras découvrir toute une série de vidéos.

Au cours de ce circuit thématique, tu en apprendras plus sur la vie quotidienne d'un village du passé: découvre le dur labeur du fermier, l'œuvre de l'artisan, mais aussi comment la lavandière nettoyait le linge, l'élève apprenait ses leçons ou le fidèle croyant exprimait son adoration. Nous n'oublierons pas, bien sûr, d'observer comment les habitants du village riaient, festoyaient ou partageaient des commérages.

De plus, tu rencontreras sur ta route des magnifiques édifices et des sites spectaculaires. Entre dans une basilique grandiose, si belle qu'elle est régulièrement utilisée comme lieu de tournage. Admire un imposant manoir à l'histoire aussi passionnante que celle de ses occupants. Repose-toi contre un arbre majestueux qui a défié les siècles, et pars dans la forêt à la recherche d'un lieu mystérieux, qui, en cas d'attaque, servait de refuge aux villageois.

Mais surtout, ne manque pas de découvrir les légendes locales. Tu pourras écouter le cacardement des oies, mais prends garde à la sorcière-chat et à ses sortilèges !

Bonne découverte!



1 Basilique - START



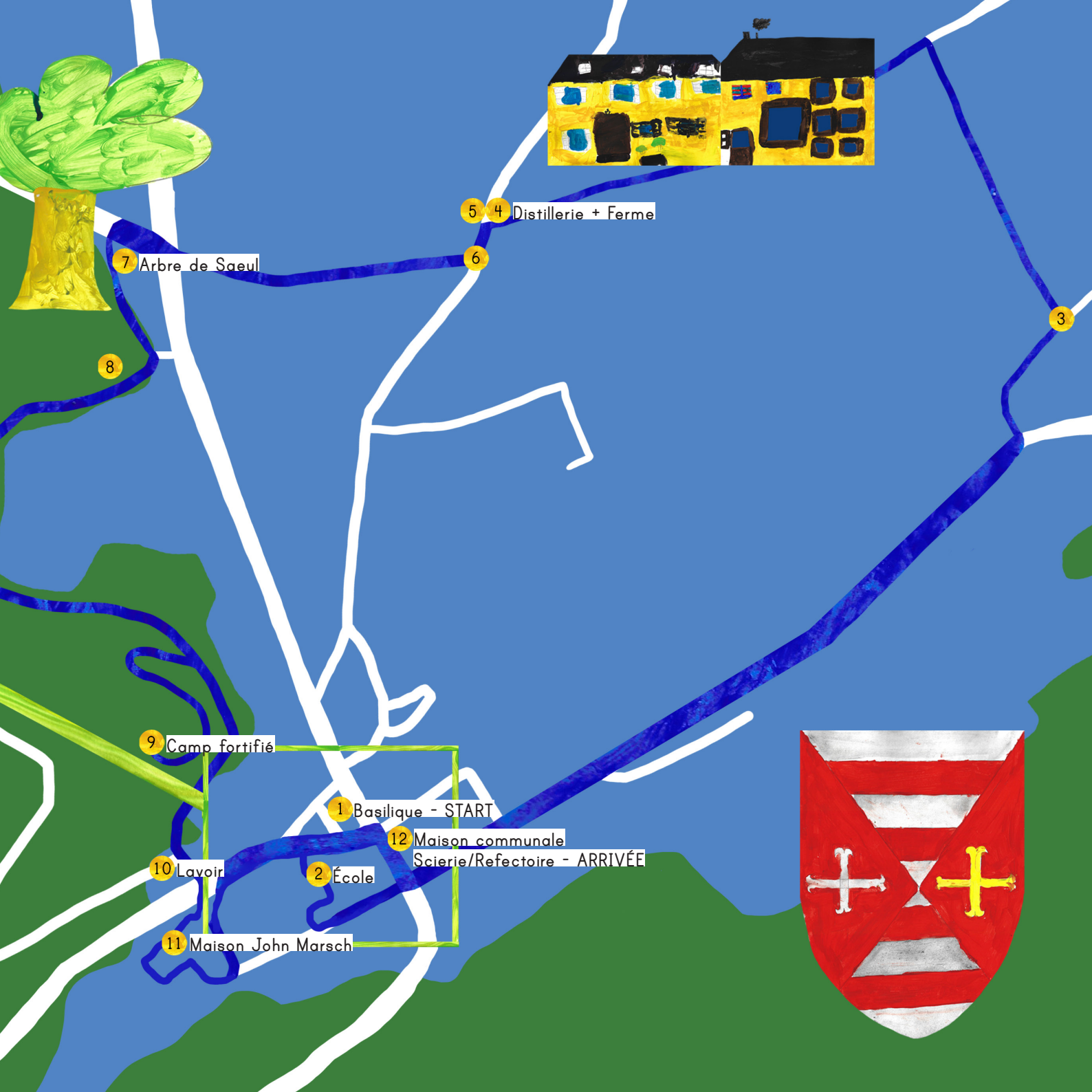
Maison communale

12 Scierie/Refectoire - ARRIVÉE



2 École





5 4 Distillerie + Ferme

7 Arbre de Saeul

8

3

9 Camp fortifié

1 Basilique - START

12 Maison communale
Scierie/Refectoire - ARRIVÉE

10 Lavoir

2 École

11 Maison John Marsch

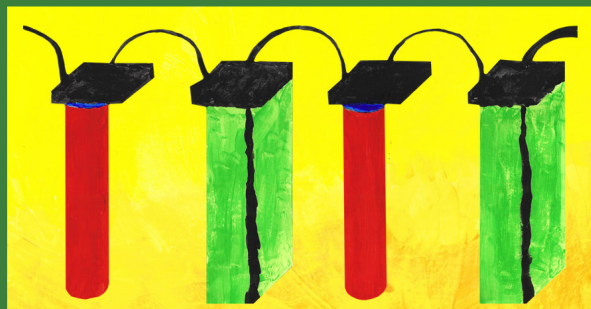


1. La basilique de Saeul

Personne ne sait exactement quand l'église paroissiale de Saeul fut bâtie. Les experts estiment que les origines de l'église actuelle remontent au 11ème siècle. Avant cela, une ancienne maison de culte existait probablement déjà sur ces lieux. Des spécialistes ont trouvé, sous le chœur de l'église, deux tombes datant de la dynastie mérovingienne (7ème et 8ème siècle). Malheureusement ils n'ont pas pu recueillir plus d'informations sur les défunts. Derrière l'autel, se trouve une grille à travers laquelle tu peux apercevoir une des pierres tombales. L'église est bâtie dans le style roman. L'architecture romane est facile à reconnaître, grâce à sa particularité typique: l'arche romane.

Combien d'arches romanes peux-tu compter à l'intérieur de l'église ?

L'architecture de cette église nous rappelle celle de la basilique d'Echternach. La haute nef et les deux ailes latérales plus basses sont typiques des basiliques romanes. Les ailes latérales sont séparées de la nef par des arches et arcades. Une alternance de piliers et colonnes est également caractéristique aux basiliques de Saeul et Echternach.



La basilique de Saeul a été rénovée dans le style baroque durant le 18ème siècle. Le Baroque est un style artistique et architectural des 17 et 18ème siècles. L'art baroque est très orné. Dehors, sur un panneau en face de l'église, tu peux voir des images de l'intérieur de l'église à cette époque-là. De 1963 à 1966, l'église fut à nouveau rénovée, et retrouva son charme d'antan. Si tu regardes bien l'intérieur, tu peux voir que les fenêtres, qui avaient été agrandies durant la période baroque, ont été murées pour revenir à leur taille originale. Pendant ces rénovations, les ouvriers trouvèrent des débris de chapiteaux datant de la période romane. Le chapiteau est la décoration qu'on trouve sur la partie la plus haute d'une colonne. Les chapiteaux représentaient un motif roman d'entrelacs. Malheureusement ils ne purent pas être restaurés, mais les ouvriers utilisèrent ce motif d'entrelacs dans d'autres parties de l'église.

Peux-tu retrouver les entrelacs romans?

Au dessus de l'autel, sous 11 couches de chaux de gypse, de plâtre et peinture, des experts ont découvert une précieuse peinture murale romane.

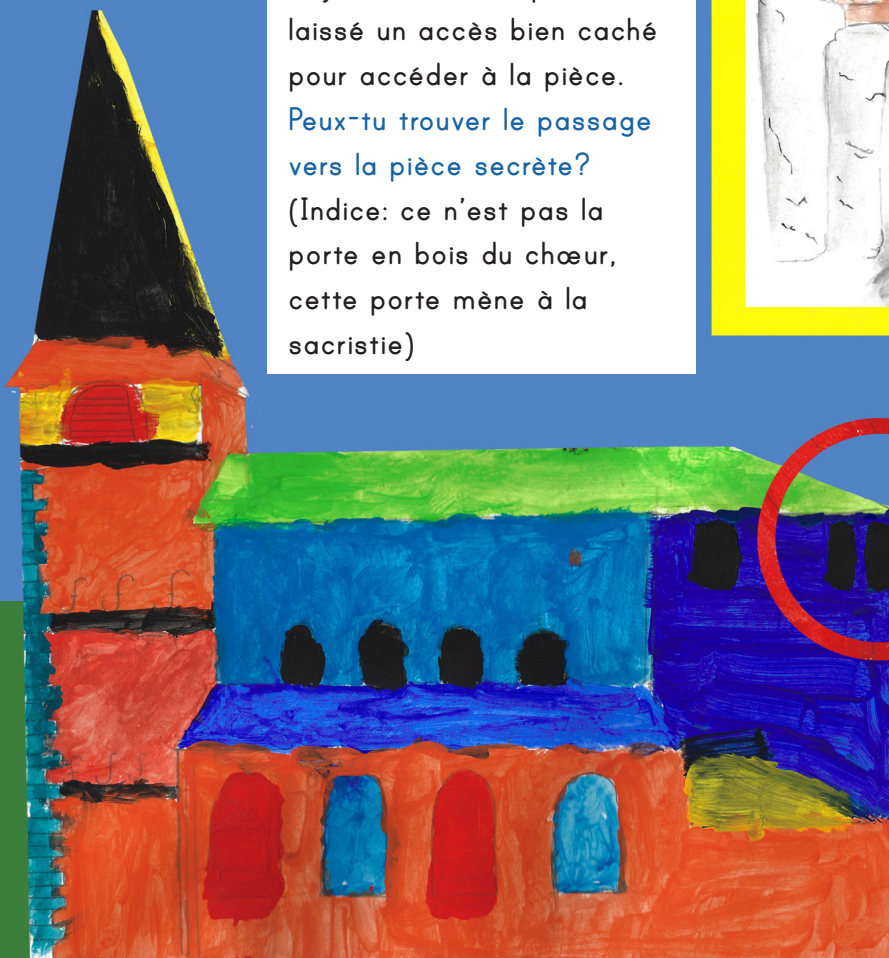
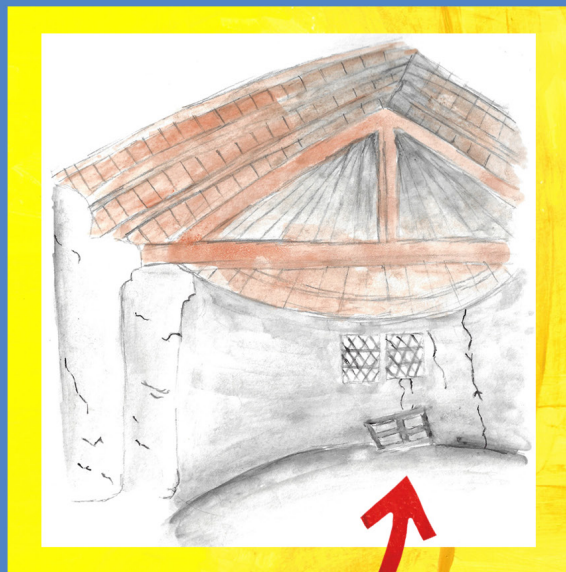
Peux-tu discerner quelque chose?



Dehors, sur le mur arrière de l'église, tu peux voir deux petites fenêtres.
Essaie de retrouver ces fenêtres à l'intérieur de l'église!

En effet, tu ne peux pas voir ces fenêtres depuis l'intérieur. Elles donnent sur une petite pièce située au dessus du chœur. Personne ne sait à quoi servait cette pièce. Peut-être qu'on y stockait les récoltes, ou peut-être qu'on l'utilisait comme refuge?
Durant les rénovations, les ouvriers ont découvert une porte murée dans le mur à côté du baptistère. L'entrée vers la pièce secrète se faisait probablement par une échelle, derrière la porte.

Aujourd'hui, les experts ont laissé un accès bien caché pour accéder à la pièce.
Peux-tu trouver le passage vers la pièce secrète?
(Indice: ce n'est pas la porte en bois du chœur, cette porte mène à la sacristie)



Durant des siècles, cette église n'avait pas de clocher.

Au dessus du linteau, vous pouvez voir un chronogramme:

parochia saevll Deo
et Mariae exstrvxit

(La paroisse de Saeul a construit cette maison pour Dieu et Marie)

Info: un chronogramme est une phrase en latin dont les lettres, qui représentent en même temps des chiffres romains (I,V,X,C,L,M), sont écrites en majuscules. Si tu additionnes tous les chiffres romains, leur somme te dira de quelle année date ce texte.

Essaie de calculer l'année de construction du clocher de l'église avec les douze lettres majuscules. Tu peux utiliser ce tableau pour t'aider.

les chiffres romains	les chiffres d'aujourd'hui	à quelle fréquence?	la somme
I	1		
V	5		+
X	10		+
L	50		+
C	100		+
D	500		+
M	1000		+

Total = Année =

2. L'école d'antan



Les écoles ont beaucoup changé au cours des années. Dans le passé, la journée d'un élève commençait très tôt le matin. Les enfants devaient se rendre à l'école à pied, et pour certains, cette marche durait plus d'une heure. Il n'y avait qu'une école par paroisse, située à côté de l'église. À l'école, les filles et les garçons étaient habillés de la même manière: ils devaient porter un chapeau et un tablier. Ils avaient des clous aux semelles de leurs chaussures pour en protéger le cuir. Chaque enfant possédait un cartable en bois, une ardoise et une craie à ardoise. Les fournitures scolaires étaient très chères, et les élèves devaient donc en prendre grand soin.

Chaque matin, avant leur première classe, les enfants allaient à l'église. La journée scolaire commençait après la messe. Tous les élèves de la paroisse, de la première à la dernière année, partageaient la même salle de classe. Les petits s'asseyaient devant, et les plus âgés dans le fond de la classe. Les filles et les garçons étaient dans des classes séparées.





Filles



A	B	C	D	E	F
G	H	I	J	K	L
M	N	O	P	Q	R
S	T	U	V	X	Y
Z					

Garçons





Les salles de classe étaient chauffées par un poêle à bois. Les enfants devaient eux-mêmes ramasser et amener le bois à l'école.

Lorsque le prêtre ou la maîtresse entrait dans la classe, les enfants devaient se lever et se tenir debout à côté de leur banc. Ensuite, ils saluaient en chœur le prêtre ou la maîtresse d'école. La discipline était très importante, les élèves devaient tous obéir et travailler dur.

Lorsqu'un élève se comportait mal, il devait s'agenouiller devant le tableau noir. Le maître ou la maîtresse lui frappait alors les doigts avec une règle de bois. Parfois, l'élève était envoyé sur un banc au fond de la classe. Ce banc était appelé « le siège du cancre ». Assis là, l'élève était ignoré de l'enseignant/e et moqué par les autres élèves.

Tous les élèves apprenaient à lire, écrire et compter, comme aujourd'hui. Les filles devaient aussi apprendre à coudre et tricoter, et les garçons apprenaient à tailler le bois.

Après l'école, les enfants rentraient chez eux à pied. Une fois à la maison, ils devaient encore aider leurs parents à l'étable, au ménage ou à l'atelier, jusqu'à ce que le soleil se couche.

Trouve l'erreur dans l'image!

Connecte les objets du passé avec ceux d'aujourd'hui !





3. Les oies de Saeul

Chaque année, à la Saint Martin, les fermiers de Saeul et de Kapweiler devaient amener six de leurs oies les plus grasses au seigneur et à la dame d'Useldange.

C'était écrit dans un vieux livre.

Chaque année les fermiers devaient moudre leur grain au moulin de Brücher, qui appartenait au seigneur et à la dame. C'était aussi écrit dans ce très vieux livre.

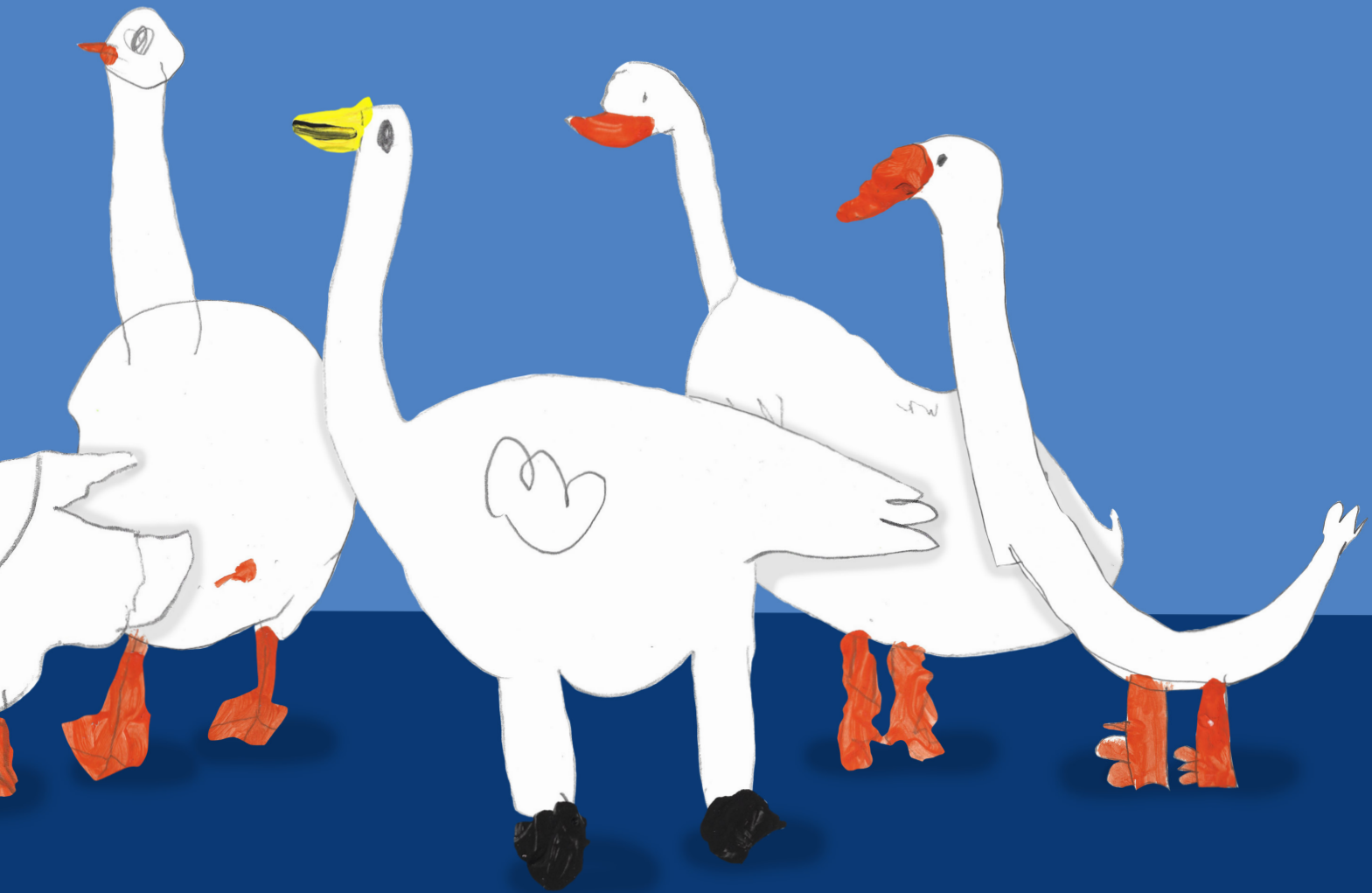
L'année vint, où les fermiers refusèrent de suivre ces vieilles règles. Ils se mirent d'accord pour se rendre au château d'Useldange et se défendre. Les fermiers ne voulaient plus donner leurs meilleures oies au seigneur et à la dame. Ils ne voulaient plus non plus moudre leur grain au moulin de Brücher. Les fermiers se disputèrent avec le seigneur et la dame d'Useldange. Le seigneur et la dame décidèrent de demander directement aux oies ce qu'elle préféreraient : rester au château ou repartir avec les fermiers. Mais les oies restèrent silencieuses.

À partir de ce moment, il fut décidé que rester silencieux signifiait accepter, et les fermiers durent laisser leurs oies au château avec le seigneur et la dame.

L'année suivante, à la Saint Martin, les fermiers essayèrent à nouveau de se révolter contre le seigneur et la dame. Cette année, personne n'irait amener ses oies au château.

Furieuse, la dame d'Useldange chevaucha avec ses chiens jusqu'à Saeul. Elle alla se plaindre des fermiers auprès du collecteur de dîme (le pasteur). Mais le collecteur était du côté des fermiers. Il s'excusa auprès de la dame et lui raconta







toutes les misères que les fermiers avaient rencontrées cette année à la moisson. Il jura que toutes les récoltes avaient mal tourné et qu'il ne restait pas une seule oie dans tout le village. La dame très en colère s'apprêtait à faire demitour et à rentrer à Useldange. Mais soudain, ses chiens se mirent à aboyer. Elle pouvait entendre des cacardements venant des maisons alentour. On aurait dit que des oies étaient cachées dans les maisons. Et c'était bien le cas.

A partir de ce jour, les fermiers devaient amener 8 grosses oies, au lieu de 6, au seigneur et à la dame. Ce fut également écrit dans ce vieux livre que personne n'avait jamais vraiment vu.

Dans la région autour de Saeul, les gens continuèrent longtemps de raconter cette histoire. C'était l'histoire des oies, qui étaient restées silencieuses quand elles auraient dû se faire entendre, et n'avaient pas su se taire quand c'était nécessaire.

Combien d'oies peux-tu trouver?



4. La ferme d'antan

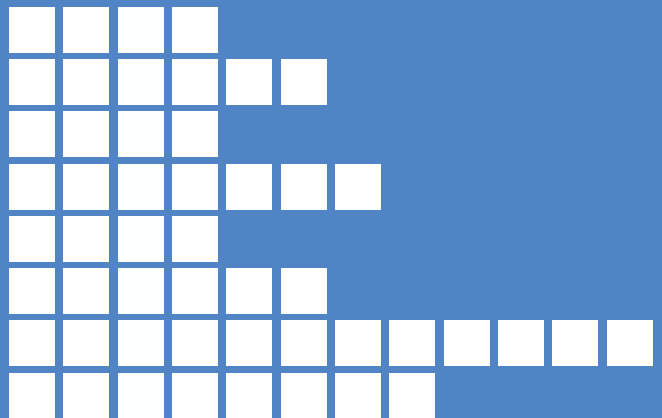
La vie à la ferme a beaucoup changé au cours des années. Il y a bien longtemps Saeul comptait 33 fermes, mais il n'en reste aujourd'hui que 3. Dans le passé, les fermes se trouvaient dans le village. La maison et la grange se trouvaient sur le même terrain. De nombreuses générations vivaient ensemble dans la ferme. Les ouvriers agricoles et domestiques de maison habitaient chez les riches fermiers. En ces temps, on trouvait de nombreux animaux dans les fermes: vaches, cochons, moutons, chèvres, oies, poules,... Les fermiers étaient autonomes, ils abattaient et découpaient eux-mêmes leurs animaux dans la ferme. Les fermiers devaient se lever bien tôt pour se rendre à pied dans leurs champs et prairies. Leur travail était épuisant et difficile. Ils utilisaient des bœufs et chevaux pour tirer les charrues et charrettes. Malheureusement les fermiers plus pauvres qui ne possédaient pas d'animaux devaient tirer eux-mêmes leur charrue. En ces temps-là, les champs étaient petits et leurs rendements plutôt maigres. Les fermiers cultivaient des céréales, betteraves et pommes de terre. La culture des pommes de terre est l'une des plus importantes. Elles étaient récoltées à la main. A cette époque, les fermiers ne cultivaient pas encore de maïs. Les cultures de céréales étaient bien plus hautes qu'aujourd'hui car elles devaient pouvoir être coupées à la faux. Après la moisson, les récoltes étaient chargées dans des sacs et stockées dans le grenier de la grange. Les fermiers utilisaient les cosses pour rembourrer leurs matelas. Dans le passé, les vaches broutaient dans les prairies. Le bétail était nourri à l'herbe en été, et au foin l'hiver. Chaque matin et soir, les vaches étaient traites à la main. Le fermier utilisait un seau et un tabouret. Ensuite, le lait était versé dans des bidons de 15 litres. Les fermiers amenaient chaque jour ces bidons de lait à la crèmerie de Saeul. Il n'y avait alors pas encore de frigidaires. Une partie de la nourriture était entreposée dans la cave, on y trouvait par exemple des betteraves, des pommes de terre, des confitures, des carottes, de la choucroute ou de la viande salée. Le reste, comme les pommes et les grains par exemple, était gardé dans le grenier.







1. Utilisé pour couper les céréales.
2. Ici, on stockait les céréales.
3. Ce que mangeaient les vaches pendant l'hiver
4. Ici, les vaches mangeaient pendant l'été.
5. Recipient utilisé pour la traite des vaches
6. Un animal qui tirait les charrues
7. Ceux-ci étaient apporté à la crémèrie tous les jours
8. On s'asseyait dessus pendant la traite des vaches





Le savais-tu?

Durant la période de récolte des pommes de terres, les enfants devant aider aux champs étaient dispensés d'aller à l'école.



Le savais-tu?

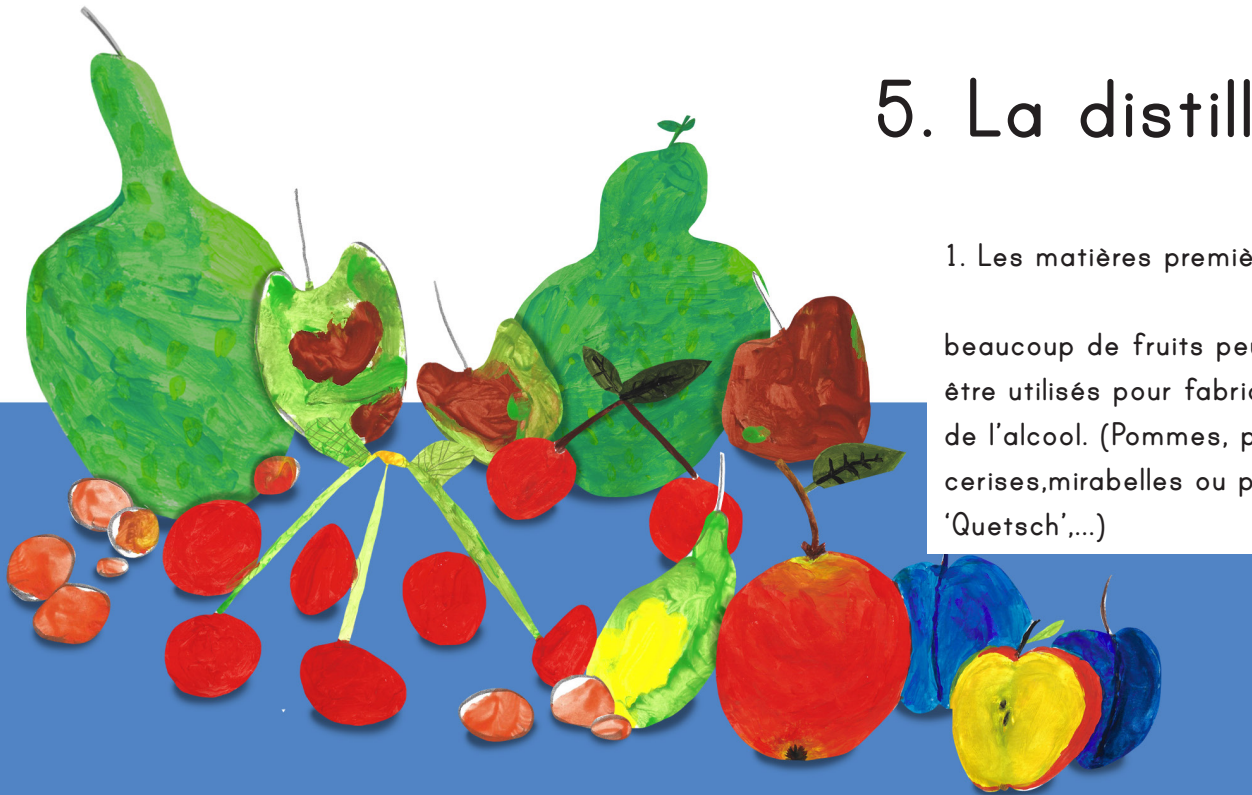
En ce temps-là, les gens ne possédaient pas de montres, et les fermiers écoutaient donc les cloches de l'église pour savoir l'heure qu'il était.

Ajoute les numéros dans les cercles!

5. La distillerie

1. Les matières premières :

beaucoup de fruits peuvent être utilisés pour fabriquer de l'alcool. (Pommes, poires, cerises, mirabelles ou prunes 'Quetsch',...)



2. La conversion en purée :

après la récolte, le fruit est nettoyé, dénoyauté et coupé en morceaux. Le fruit est ensuite placé dans un tonneau, avec de la levure, pour la fermentation.

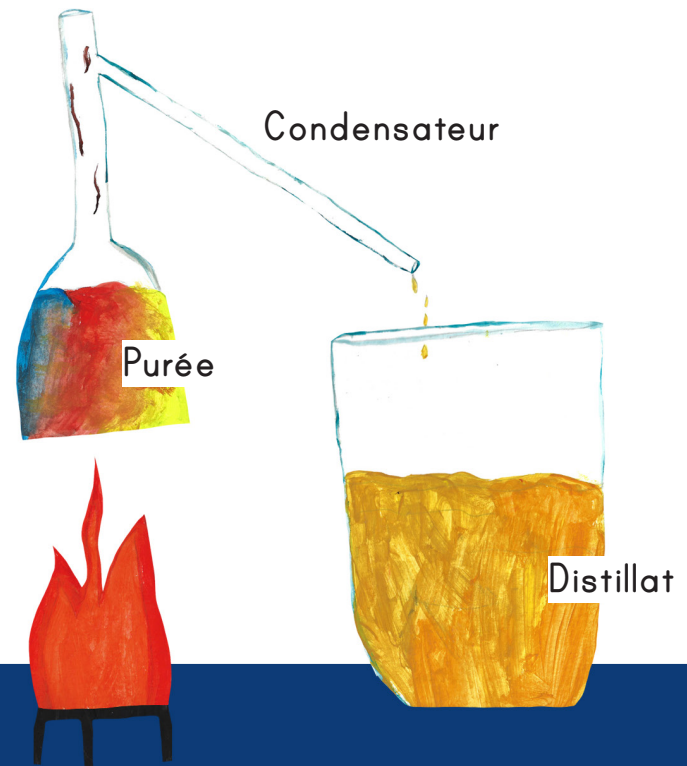
3. La fermentation :

pendant la fermentation, le fructose (le sucre naturel du fruit) se transforme en alcool.



4. La distillation :

après fermentation, la purée est portée à ébullition dans un alambic. L'évaporation forme des vapeurs qui passent à travers le condensateur et se refroidissent. On appelle ça le distillat. L'eau et la partie solide de la purée de fruits restent dans l'alambic.



5. Mise en bouteille du distillat : on réduit la teneur en alcool du distillat pur à 40% en y ajoutant de l'eau pure. Maintenant l'alcool est prêt à être mis en bouteille.



6. La sorcière-chat de Saeul

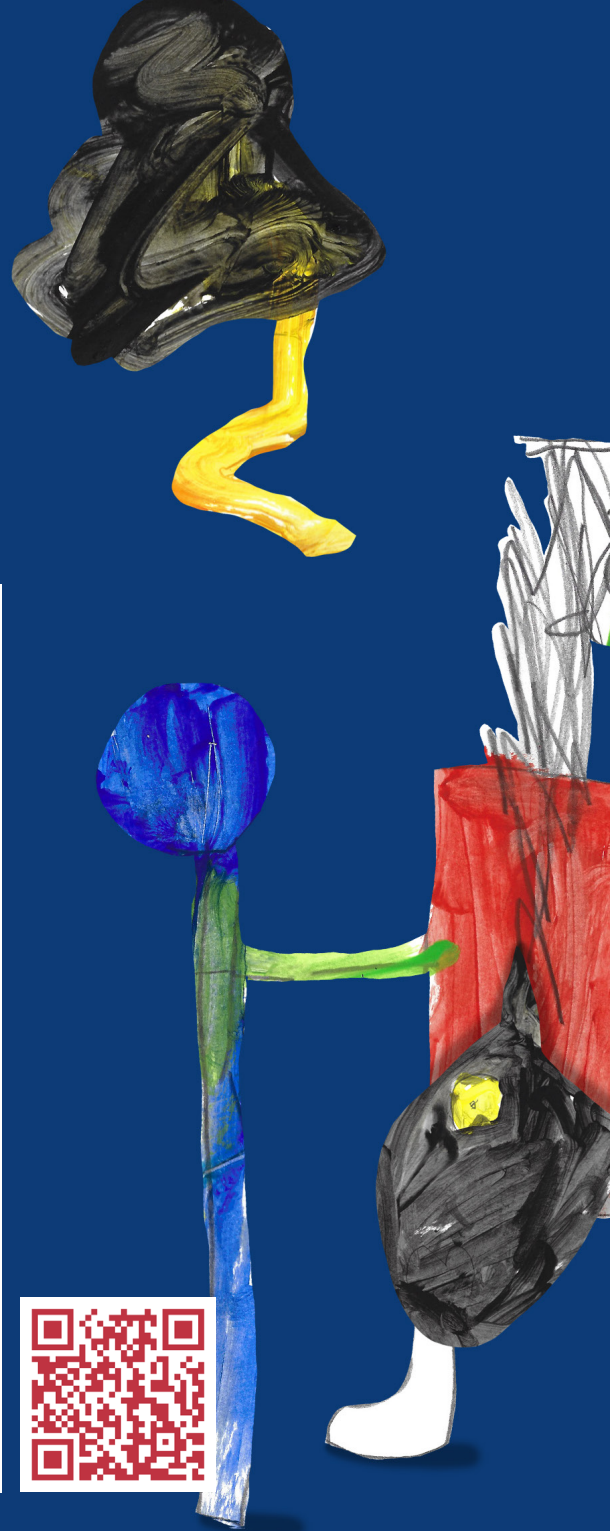
Il était une fois, un jeune homme qui vivait à Saeul. Il avait une ferme avec beaucoup de chevaux. Chaque soir, il amenait ses chevaux dans le pré pour la nuit.

Au bord du village, il passait devant une croix de pierre. À chaque passage il s'arrêtait et faisait le signe de croix.

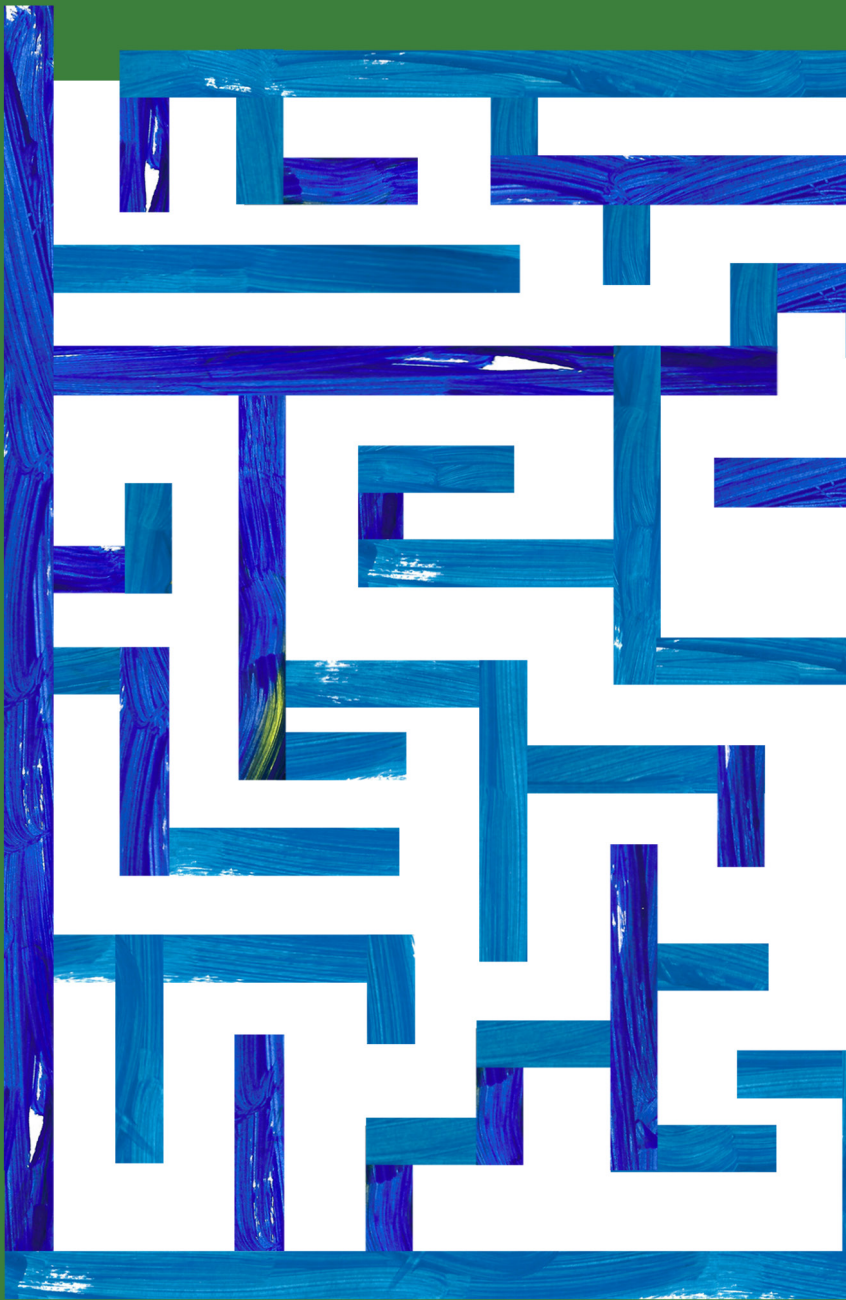
Il y eut un chat toujours assis sur cette croix de pierre. Le chat fixait toujours l'homme de ses perçants yeux jaunes. Une fois, l'homme voulut chasser le chat agaçant. Il fit claquer son fouet. Vous n'imaginerez jamais ce qu'il se passa alors!

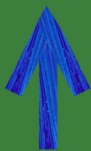
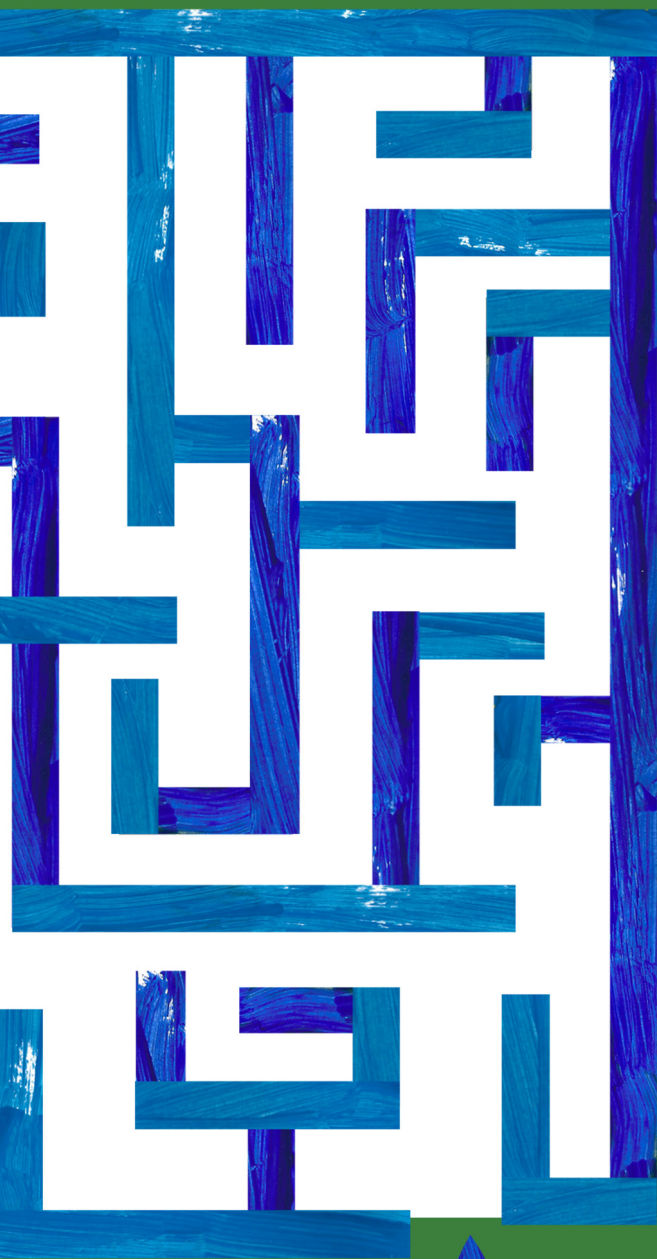
Il y eut un grand bruit et le chat se transforma en vieille femme. Le jeune homme reconnut une vieille femme du village. Ce n'était pas une femme normale, c'était une sorcière. Elle faisait peur à tout le village car elle ensorcelait tout et tout le monde.

Elle révéla au jeune homme: « Je t'ai observé chaque soir, alors que tu faisais ici le signe de croix. Si tu avais oublié de le faire, ne serait-ce qu'une fois, je t'aurais ensorcelé pour toujours! »









Trouve le chemin vers la croix !



7. L'arbre de Saeul

Maintenant tu te trouves devant un très très très vieux chêne. Ce chêne est bien plus vieux que tes arrière-arrière-arrière-grands-parents. En activant le code QR, l'arbre te racontera son histoire.



Veux-tu connaître la circonférence de ce vieux chêne?

Étire tes doigts du pouce au majeur (+-15cm), et, avec tes doigts, « marche » autour du tronc de l'arbre. Compte combien de « pas de doigts » tu as fait. Tu peux maintenant calculer :

_____ "pas de doigts" x 15 = _____ centimètres.

La circonférence du chêne est donc environ _____ centimètres.

= _____ mètres et _____ centimètres.





Barre les feuilles d'arbres qui ne correspondent pas!

As-tu bien écouté l'histoire de l'arbre?
Entoure son âge!

- 20 ans
- 150 ans
- 280 ans
- 320 ans

8. Les chats de Kalmus

Il était une fois, deux vieux messieurs, monsieur Pesch et monsieur Ries, qui vivaient dans une vieille maison à Kalmus. La nuit ils fermaient toujours leur chambre à clé. Chaque nuit les deux messieurs étaient réveillés par des chats qui criaient dans leur chambre:

miaouuuuuu miiiiiaouuuuuuu !

Les messieurs avaient bien essayé de chasser les chats, mais sans succès. Ils devaient dormir avec les miaulements.

La nuit suivante, les messieurs étaient encore réveillés par les chats:

miaouuuuuu miiiiiaouuuuuuu !

Les messieurs ont encore essayé de chasser les chats, mais toujours sans succès. Beaucoup de nuits ont passé, et chaque nuit c'était la même chose, les chats n'arrêtaient pas d'embêter les messieurs! Les deux messieurs étaient vraiment fatigués par les nuits sans sommeil et les chats bruyants.

Une nuit, monsieur Ries a perdu patience et jeta sa chaussure de toutes ses forces sur les chats. Et soudain, tout était calme dans la chambre. Tout à coup les chats avaient disparu et ils n'ont plus jamais été vus depuis. Mais vous savez ce qui a aussi disparu?

La chaussure! On ne l'a jamais retrouvée.

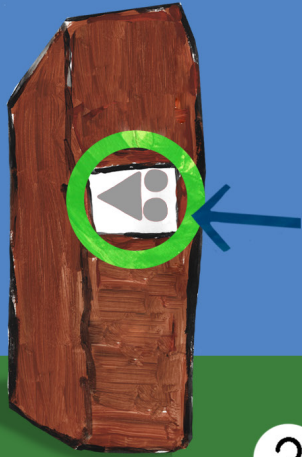


Barre tous les yeux qui ne sont pas des yeux de chats.
Où est la chaussure?

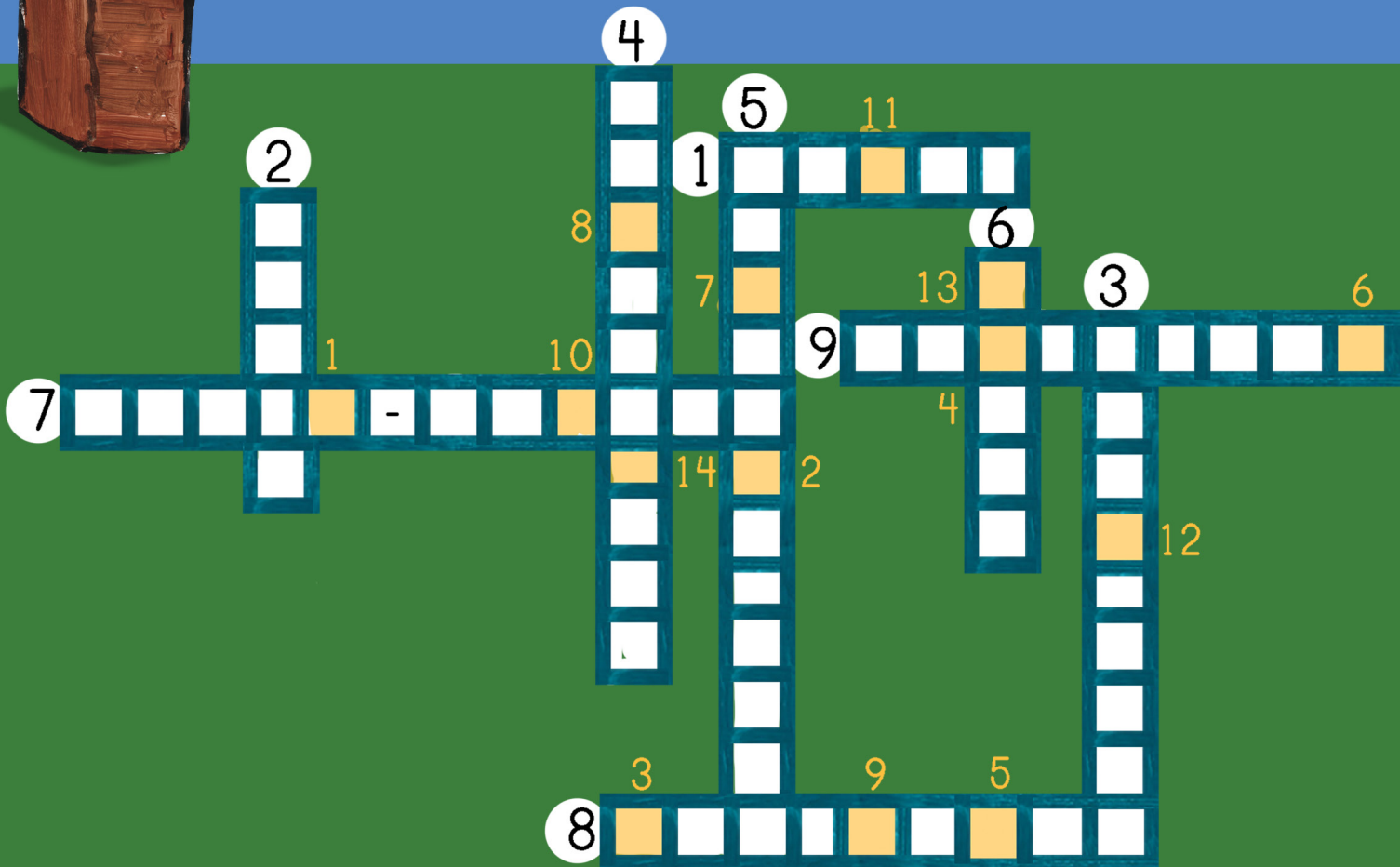


9. Le camp fortifié

Caché dans les bois qui entourent la petite ville de Saeul se trouve un endroit secret, que tu ne peux trouver qu'en cherchant des traces. Tu souhaites y aller? Suis la description du parcours étape par étape! Tu pars du vieux lavoir « Hëlzent » et suis cette flèche. Arrête-toi à la cinquième flèche. Compte bien toutes les flèches qui sont sur ton chemin pour être bien sûr de n'en rater aucune!



À présent tu dois résoudre ce mot-croisé, et les lettres dans les cases jaunes t'indiqueront comment continuer!



1. Qu'est-ce que se trouvait sous les chaussures des enfants qui se rendaient à l'école?
2. Quel est le nom du fruit de l'arbre de Saeul?
3. Quelle sorte d'église est l'église de Saeul?
4. Comment appelle-t-on les décorations des colonnes et piliers, malheureusement détruits dans l'église de Saeul?
5. Comment appelle-t-on la phrase latine qui indique une année grâce aux chiffres romains?
6. Combien de fermes reste-t-il à Saeul de nos jours?
7. Quel était le jour où les fermiers avaient obligation d'offrir leurs oies grasses?
8. Où vivaient le seigneur et la dame qui recevaient les oies?
9. Nomme un fruit utilisé pour distiller de l'alcool.

Solution:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

Continue! Prends le virage à 180° et continue. Après le prochain virage à 180°, commence à compter tes pas. Après environ 60 pas, tu verras 2 hêtres proches l'un de l'autre à ta gauche. Entre dans le fossé derrière les hêtres, et avance de quelques pas.



+/- 80cm

Félicitations! Tu es arrivé! Malheureusement, tu n'as pas encore trouvé ce que tu cherchais.

Maintenant fais travailler ton imagination. Essaie de visualiser qu'il y a 2500 ans tu te trouverais ici au milieu d'un camp fortifié. Sachant depuis combien d'années ce camp se trouvait là, ce n'est pas étonnant qu'il n'en reste rien aujourd'hui! Le camp fortifié n'était pas une forteresse classique, comme celles habitées par les nobles. Non, c'était une forteresse très spéciale, une sorte de fort circulaire, fait de murs de terre, de pierres et de palissades de bois. Le camp fortifié n'avait pas de tours mais des murs très épais.

En face des deux hêtres se trouve un panneau d'affichage: si tu te place derrière ce panneau, tu peux voir plus ou moins à quoi cet endroit mystérieux ressemblait alors.

Pourquoi ce mystérieux camp fortifié se trouvait-il là?

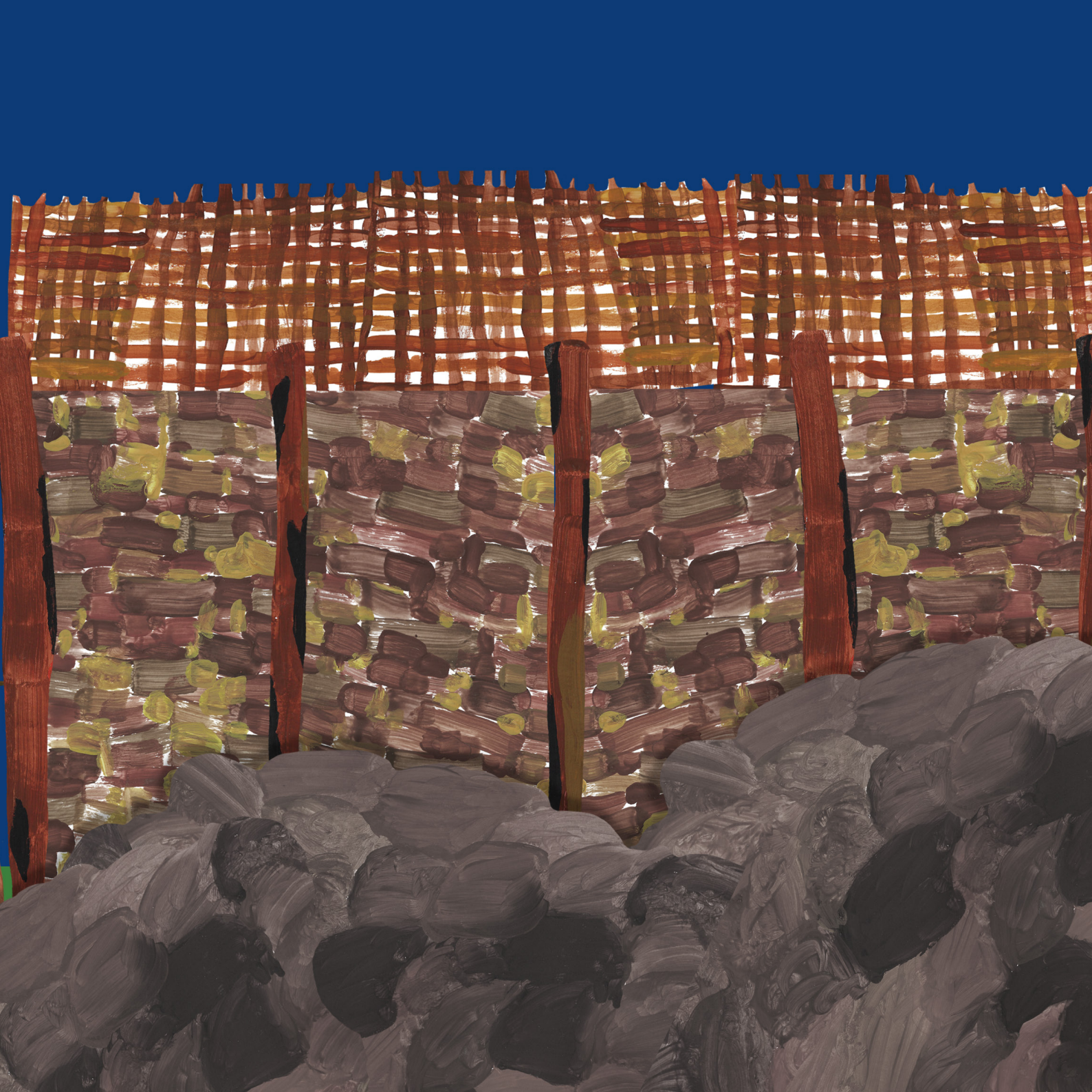
500 ans avant notre ère, cette région était occupée par les Celtes. En temps de guerre, lorsque le village était attaqué, les habitants s'enfuyaient et se rendaient ici, au camp fortifié, pour s'y réfugier. Souvent, ils y emmenaient également leur bétail afin de le protéger du pillage. Ce camp fortifié servait de refuge aux habitants des villages avoisinants.

Mais comment y survivaient-ils durant plusieurs jours? Ils devaient parfois fuir si rapidement qu'ils n'avaient pas le temps d'emporter beaucoup de provisions. Ne t'en fais pas, les bâtisseurs du fort avaient pensé à tout! Ils avaient construit des espaces de stockages à l'intérieur des murs épais où les gens pouvaient entreposer de la nourriture, comme les céréales, ou de l'eau.

Cet emplacement dans la forêt était un choix stratégique: les gens cachés dans le camp fortifié y avaient une vue dégagée et pouvaient ainsi voir de loin approcher les ennemis. Les attaquants n'atteignaient le camp qu'après une montée épuisante, et une fois en haut, il se retrouvaient face à une ligne de défense. Prendre le camp fortifié d'assaut était donc une mission difficile.

Redescends et suis la route pavée pour retourner au village.
Arrête-toi au lavoir "Kaschelt"!





10. Les lavandières

Dans le passé, laver le linge était un travail très difficile et laborieux qui demandait beaucoup de temps. Les femmes lavaient les vêtements une fois par mois. Elles transportaient leur linge sur une charrette, tôt le matin, jusqu'au lavoir. La veille au soir, elles avaient déjà trié le linge par couleur et niveau de saleté. Une fois arrivées au lavoir, les femmes commençaient par savonner le linge. Ensuite elles frottaient, brossaient et battaient vigoureusement le linge. Cette technique était surtout répandue dans les ménages les plus pauvres. Les familles plus aisées avaient les moyens de traiter leur linge en le faisant bouillir avec du savon, dans une grande lessiveuse chauffée au bois. Pour laver et rincer le linge, les lavandières se retrouvaient au lavoir. Là-bas, en plus d'y laver leur linge, les femmes prenaient le temps de bavarder et de se raconter les derniers potins. Tu peux en apprendre plus sur ce qui se passait au lavoir en scannant le code QR

Trouve l'erreur!





11. La maison "John Marsch"

Jusqu'aujourd'hui, la maison "John Marsch" a changé 7 fois de propriétaire. Chaque propriétaire amena quelques changements au bâtiment, à l'intérieur comme à l'extérieur.

Ainsi, tu peux y découvrir des traces de 200 années d'architecture.

Quand elle fut bâtie en 1807, la maison était une ferme avec 6 fenêtres. La porte d'entrée se trouvait au centre de la façade. Au dessus de la porte, le maçon a gravé les initiales des



propriétaires et l'année de construction. La partie droite du bâtiment était une étable ou une grange. Durant 100 ans, la maison est restée ainsi, une ferme avec une dépendance.

Un de ses habitants les plus connus fut Jean-Pierre Mersch. Il est né à Saeul en 1869 et y a fréquenté l'école primaire. À 19 ans, il partit pour l'Amérique. Il a travaillé là-bas dans les cultures de fleurs et légumes. Ce travail ne lui plaisait pas du tout et il le quitta pour travailler dans une

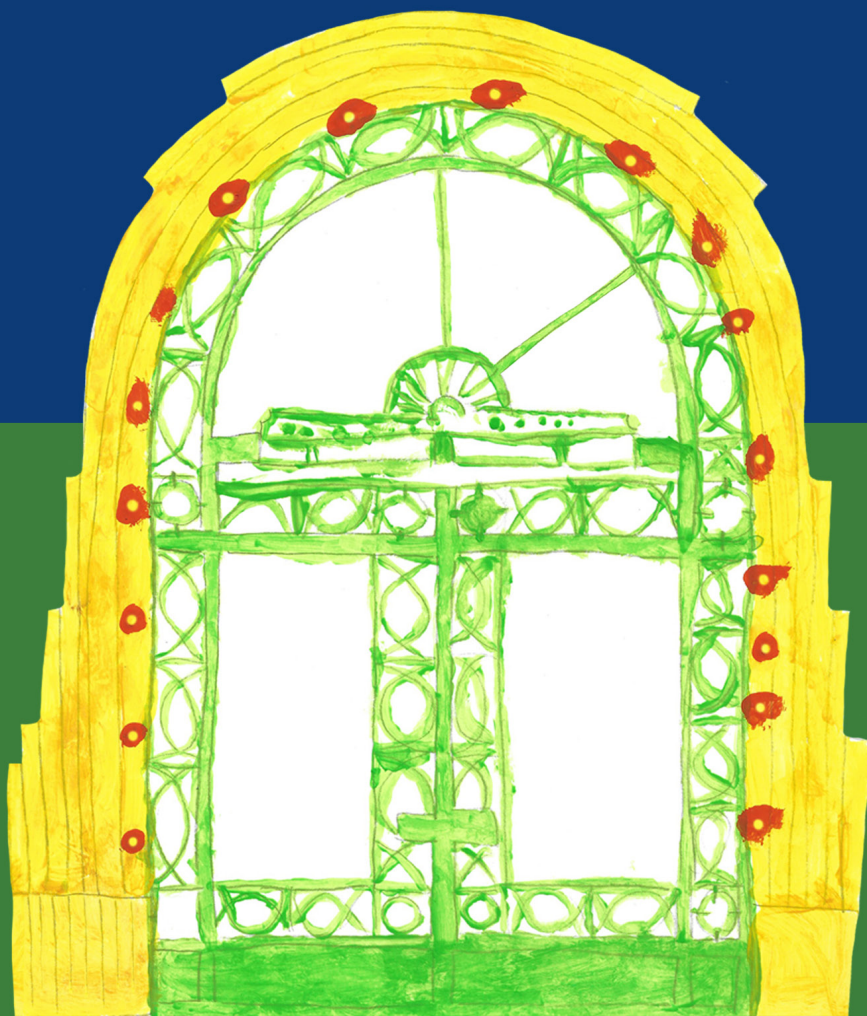
compagnie de chemin de fer. Il est rapidement promu contremaître, et devint même, plus tard, directeur de la compagnie. Après quelques années de dur travail, il racheta la compagnie et en fit la meilleure compagnie de chemin de fer des États-Unis d'Amérique. Il construisit de nombreuses lignes de chemin de fer en Amérique et devint assez connu. «John Marsch», comme on l'appelait aux USA, aimait également les chevaux. Il possédait une des meilleures écuries de course d'Amérique.

En 1907, il hérita de la ferme de Saeul, et dix ans plus tard, il rénova la façade de la maison. Il ajouta de beaux ornements autour des fenêtres. Ces décorations étaient faites de mortier et fixées directement sur le plâtre. Elles sont de style néo-baroque, style qui était alors très populaire dans les milieux riches.



Vers 1935, John Marsch transforma la ferme en une belle maison résidentielle, avec une véranda à l'arrière.

En ajoutant plus de fenêtres joliment décorées sur les dépendances, on créa des espaces de vie supplémentaires. John Marsch habitait quelques semaines par an dans cette maison, quand il venait en visite d'Amérique. Il créa un grand parc autour de la maison, et entoura sa propriété d'un mur. Les portes avant et arrière de la grange furent rénovées dans le style art déco. L'art déco est un mouvement artistique datant des années 1920 à 1940. On y retrouve typiquement des formes claires, lisses, élégantes et épurées. La symétrie est très importante dans le style art déco.



Reconnais-tu des éléments art déco sur la porte de grange?

Peu de temps avant sa mort en 1954, John Marsch fit don de la maison et ses beaux jardins à sa ville natale, Saeul. Les jardins furent malheureusement vendus plus tard. En 1960, la commune de Saeul vendit la maison au Colonel Robert Nicolas Winter. Le Colonel Winter vécut dans la maison jusqu'en 2005. Il fit également beaucoup de rénovations et changements dans la propriété.

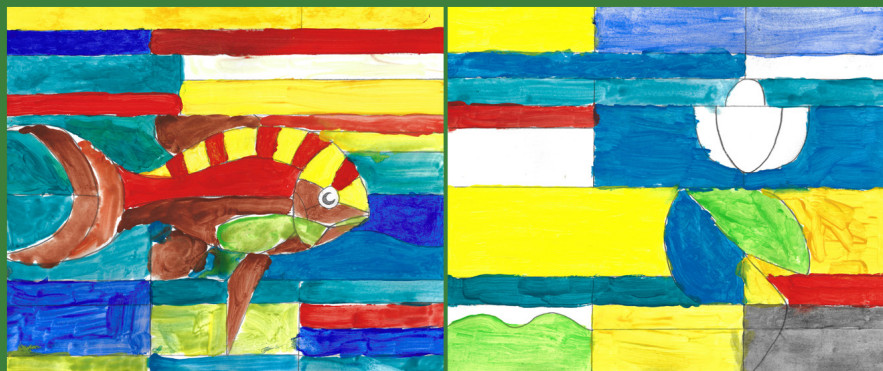
Nous avons dessiné une des portes de grange, mais il y a quelques erreurs dans notre dessin.

Compare-le avec la vraie porte et trouve les erreurs!

Comme tu ne peux pas voir l'intérieur de la maison, nous avons dessiné deux magnifiques détails de l'intérieur.

Le premier pilier de la rampe d'escalier, datant des années 1920.

En connectant dans le bon ordre les lettres soulignées dans le texte, tu trouveras quel animal le menuisier de Saeul a gravé dans la colonne.



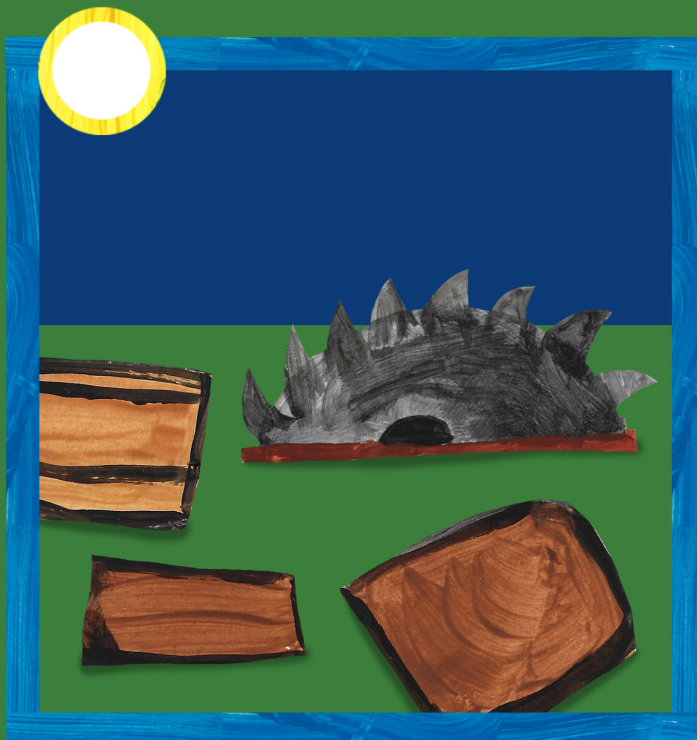
Un fragment de la fenêtre décorative de la salle de bain, située à l'arrière de la maison, au dessus de la véranda. Cette fenêtre est un vitrage au plomb, datant des années 1960.

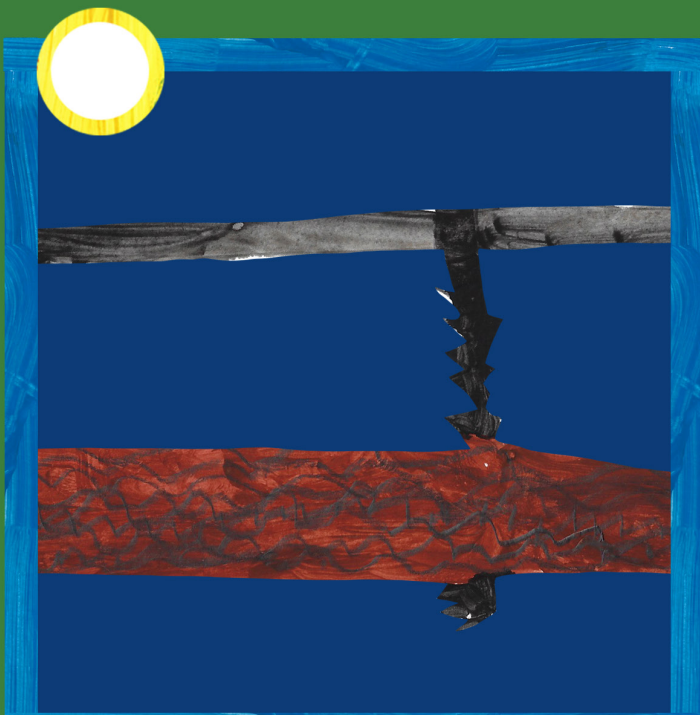
12. Scierie et menuiserie

Dans le passé, travailler dans une scierie était un travail épuisant et très physique. Les chevaux tiraient les lourds troncs d'arbres de la forêt à la scierie. Les troncs étaient empilés sur des chariots et emmenés à l'intérieur où ils étaient sciés en planches. Au début, les scies fonctionnaient grâce à l'énergie de l'eau ou de la vapeur. Plus tard, on inventa les scies électriques.

Avant d'être transformées en meubles, portes ou fenêtres, les planches étaient longtemps séchées. Dans son atelier, le menuisier découpait ensuite les planches pour créer les pièces nécessaires à la fabrication des meubles. Venait ensuite le travail manuel fastidieux: assembler, coller et poncer toutes les pièces. Après cela, les meubles étaient huilés, laqués ou cirés.

Remets dans l'ordre les différentes étapes de travail pour terminer un meuble!





Un menuisier avait besoin de beaucoup d'outils, comme il réalisait presque tout à la main. Il avait également quelques machines, qu'il actionnait manuellement. Ça demandait beaucoup de force. Depuis la fin du 19^e siècle, les raboteuses, ponceuses et machines de moulage sont devenues populaires. Les perceuses et scies mécaniques se sont également répandues.

Remplis les bons numéros!



1. L'outil le plus important du menuisier est sa table de travail. Elle sert de support, et le menuisier peut y fixer les pièces de bois pour les manier plus facilement.

2. Le rabot: le rabot en bois est utilisé pour lisser la surface du bois.

3. Le vilebrequin: dans le temps, le vilebrequin et la mèche étaient actionnés à la main, ils sont ensuite devenus mécaniques.

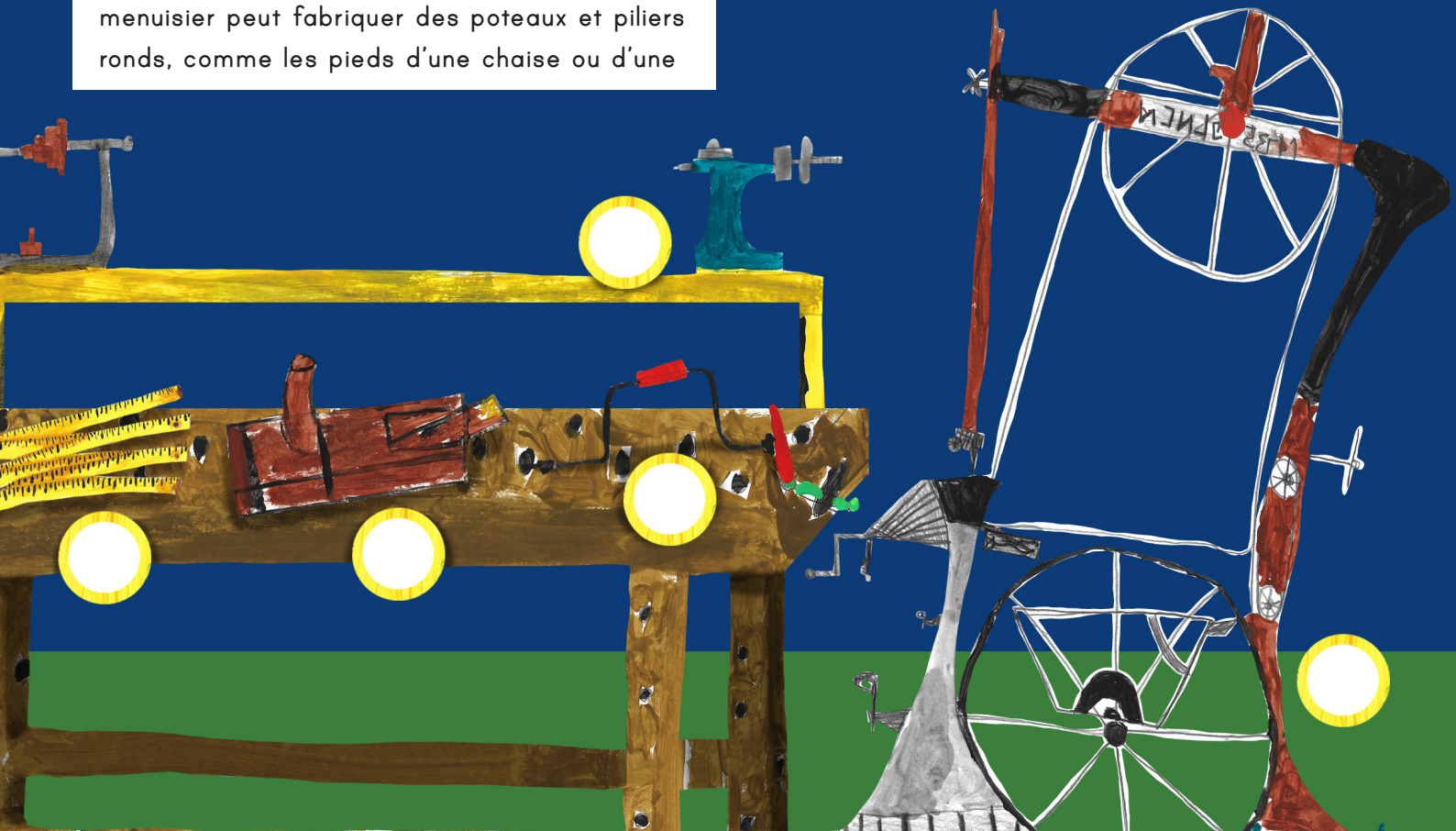
4. Le tour: une étape typique dans le travail du menuisier est le tournage sur le tour à bois. Le bois est donc mis en rotation alors qu'on le taille, ponce ou perce. De cette façon, le menuisier peut fabriquer des poteaux et piliers ronds, comme les pieds d'une chaise ou d'une

table, ou encore une rampe d'escalier.

5. La scie circulaire, la scie à ruban et différentes scies manuelles: elles sont utilisées pour couper les planches et pièces de bois.

6. Le ciseau: en frappant le ciseau à l'aide d'un marteau, le menuisier taille des bords ronds.

7. Outils de mesure (compas, ruban à mesurer, règle, équerre): ils sont utilisés pour s'assurer que les différentes pièces d'un meuble s'emboîtent parfaitement.



Conception: Paule Majeres et Joé Wolff

Atelier artistique et mise en page: Lys Differding, illustratrice M.A

Textes, fichiers audios et illustrations: les élèves de l'école primaire de Saeul, C1-C4 année académique 2018-2019

Cycle 1

(Les oies de Saeul, la sorcière-chat de Saeul, les chats de Kalmus)

Calderoni Filipe, Carvalho Da Silva Sara, Frederes Louis, Fridrici Kyra Natalia, Fridrici Sarah Monique, Fridrici William Claude, Hilgert Maurice, Iammarino Milena, Martinez Ella, Meis Jo, Palm Mathias, Persico Pawlikowski Amy, Raffaelli Mia, Thein Max

Cycle 2

(L'école d'antan, l'arbre de Saeul)

Abega Ndongo Gabriel Jordan, Abega Ndongo Prince Michel, Brachmann Nils, Camaioni Hary Luca, Carvalho Da Silva Pedro, Donven Pol Yuma, Duarte Pinto Evandro, Gonçalves Sarah, Marage Cathia Annelise Jeanne, Martinez Pit, Olivier Lena, Szeliga Lena Katarzyna, Thein Léa

Cycle 3

(Scierie et menuiserie, les lavandières, la distillerie, la ferme d'antan)

Abega Ndongo Grace Kelly, Bleser Lynn, Donven Emil Jean Fynn, Gonçalves Adam, Marage Kim Simone France, Meis Liz, Muller Julie, Muratovic Hana, Nikitin Richard, Pisters Mats, Sinanovic Alina, Vitali Rafael, Vrösch Lisa Marie, Wirth Charles Thomas, Zaika Sophie Luna

Cycle 4

(La maison "John Marsch", le camp fortifié, la basilique de Saeul)

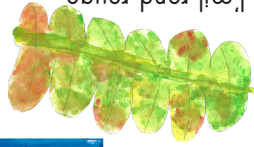
Boden Tanja, Cizeron Baya Ines, Clausse Lili, Conter Anja, Duarte Pinto Valérie, Gonçalves Mendes Alexandra, Gonçalves Mendes Diego, Hajder Meris, Hilger Alexandra, Iammarino Lorenzo, Lhuillier Sam Neo, Mcginty Ellie Jean, Muller Anne, Ouanko Noah Orlane Richelle, Raffaelli Luca, Schmitz Nina Catherine, Sinanovic Nermin, Vrösch Mitchell Neo, Weiten Marie, Wies Maxim Pierre Paul, Winandy Lena, Wirth Felix Mathieu

Solutions:

1. La basilique de Saëul: 33 arches romanes; Une trappe au plafond près de l'entrée, monter avec une échelle et ensuite passer par le plafond et redescendre dans la pièce secrète; Chronogramme: 1733; les entrelacs romans sont représentés dans les fenêtres; la peinture murale représente le Christ et un ciel étoilé
2. L'école: erreur: radiateur - relier: four avec radiateur, ardoise avec carnet, craie à ardoise avec crayon, cartable en bois avec cartable, porte-plume et stylo avec crayon, tablier avec vêtements normaux...
3. Les oies de Saëul: il y a 15 oies cachées
4. La ferme: 1. Faux 2. Grange 3. Foin 4. Prairie 5. Seau 6. Cheval 7. Bidons de lait 8. Tabouret
6. La sorcière chat de Saëul:

7. L'arbre de Saëul: circonférence 560 cm = 5m et 60cm
L'arbre a environ 280 ans.

C'est ce à quoi une feuille de chêne ressemble:



8. Les chats de Kalmus: La chaussure est dans l'œil rond rouge.



C'est à quoi un œil de chat ressemble:

9. Le camp fortifié: 1 Clous 2. Gland 3. Basilique 4. Chapiteaux 5. Chronogramme 6. Trois 7. Saint-Martin 8. Useldange

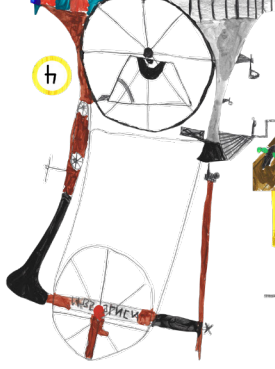
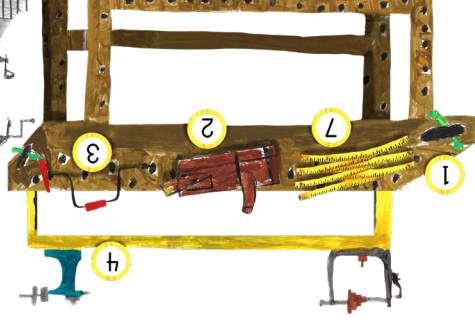
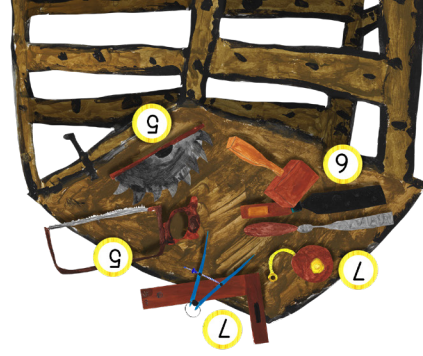
Mirabelle. Solution: tourner à droite

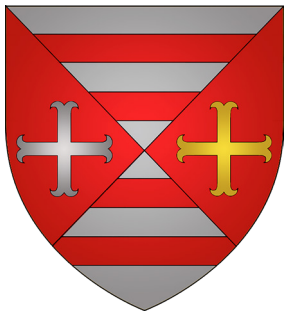
10. Les lavandières: machine à laver

11. La maison John Marsch: 10 erreurs. Animal: pélican

12. La scierie et le menuisier: 4,6,2,5,1,3

Outils:





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural

Fonds européen agricole pour le développement rural:
l'Europe investit dans les zones rurales.

